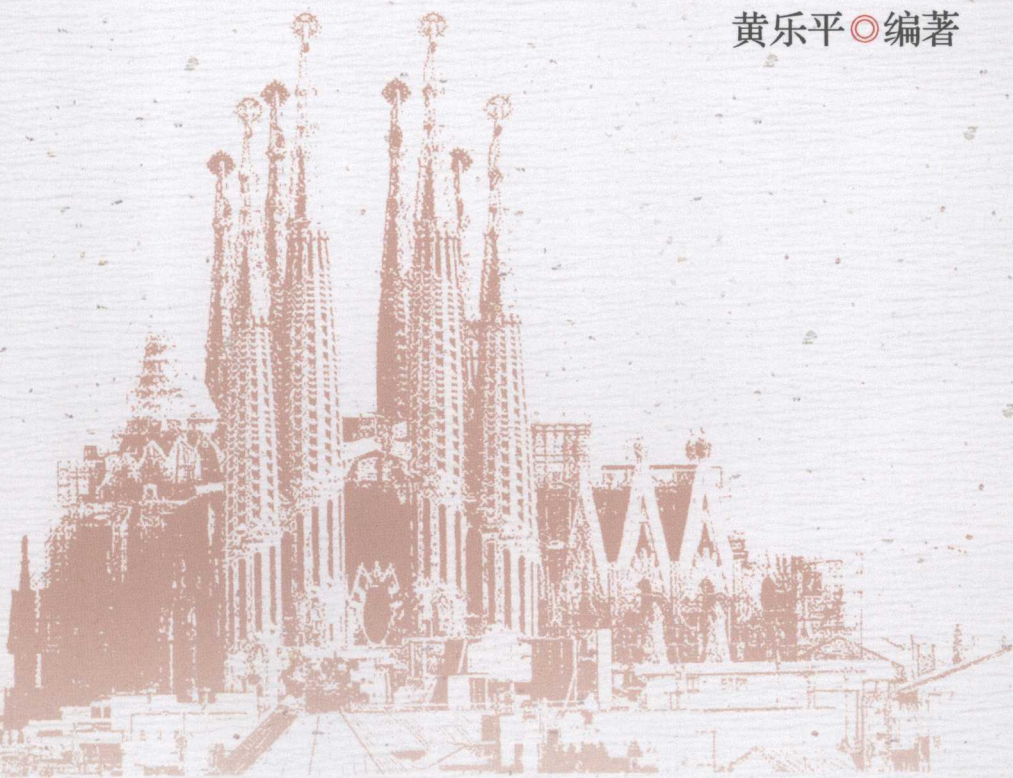


北京第二外国语学院科研项目资助
北京高等学校青年英才计划项目

西班牙文学纵览

Panorama de la Literatura Española

黄乐平◎编著



北京第二外国语学院
旅游教育出版社

014062409

北京第二外国语学院科研项目资助

北京高等学校青年英语计划项目

(Beijing Higher Education Young Elite Teacher Project)

I551.09

05

西班牙文学纵览

Panorama de la Literatura Española

黄乐平◎编著



北航

C1748897

I551.09

05

北京·旅游教育出版社



北航

C1748897

策 划:李红丽 陈卫伟

责任编辑:陈卫伟

图书在版编目(CIP)数据

西班牙文学纵览 / 黄乐平编著. -- 北京: 旅游教育出版社, 2014. 8

ISBN 978 - 7 - 5637 - 2985 - 2

I. ①西… II. ①黄… III. ①文学史—西班牙 IV. ①I551.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 162284 号

北京第二外国语学院科研项目资助

北京高等学校青年英才计划项目

西班牙文学纵览

Panorama de la Literatura Española

黄乐平 编著

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里 1 号
邮 编	100024
发行电话	(010)65778403 65728372 65767462(传真)
E - mail	tepxf@163.com
印刷单位	北京京华虎彩印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	787 毫米×960 毫米 1/16
印 张	19
字 数	238 千字
版 次	2014 年 8 月第 1 版
印 次	2014 年 8 月第 1 次印刷
定 价	50.00 元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

前言

自古以来,西班牙文学在欧洲文学史乃至世界文学史上都占有重要的地位,名家辈出。本书以时间为线索纵览西班牙文学的各个发展阶段,以一种简明扼要的方式对最重要的流派和最著名的作家进行梳理,对其代表作的特色和意义进行总结。

众所周知,在各个历史发展时期,欧洲一些重要国家的文学发展都对西班牙文学产生着重要的影响。因此,本书每一章在分析一个时期的西班牙文学之前,都会先简要介绍该时期的欧洲文学概况及代表作家,以展现后者对前者的影响以及两者之间的互动。这样,我们看到的就不仅仅是西班牙这一个国家文学的发展情况,而是结合了欧洲文学这个大背景的一个有机的整体。

本书还可以作为高校西班牙语专业“西班牙文学史”课程的参考教材。相对于传统教材,本书提纲式的编排方式使重点知识一目了然,有利于学生在短时间内有的放矢、强化记忆。书中所有流派、作家及其作品名称都标注有西班牙语译文,以方便西班牙语专业学生翻阅相关外文参考资料。

本书分为两部分:第一部分叙述欧洲文学史背景下的西班牙文学发展史,并介绍各个时期的重要作家及其代表作;第二部分选录西班牙部分重要作家代表作品的原文段落,并附上生词释义,以供读者阅读赏析。

本书是在参考诸多前辈西班牙文学史论著的基础上编写的,在对历史进行分期和对作家作品进行总结评价等方面多有借鉴,在此向各位前辈致以崇高的敬意。北京第二外国语学院西葡语系李建忠教授对本书进行了审校,在此特表示由衷的感谢。

由于编者水平有限,各位读者如有任何建议和意见,请不吝赐教并予以反馈,我们将通过再版对本书进行修改和完善。

编者

2014年5月

目 录

第一部分 欧洲和西班牙文学史概况

第一章 欧洲文学的起源和西班牙语言文学的形成	3
第一节 欧洲文学的起源：古希腊、古罗马文学	3
一、古希腊文学	3
二、古罗马文学	7
第二节 西班牙民族和语言文学的形成	8
第二章 中世纪文学	9
第一节 欧洲中世纪文学	9
一、宗教文学	9
二、英雄史诗	10
三、骑士文学	10
四、城市文学	11
第二节 西班牙中世纪文学	12
一、12 世纪文学	12
二、13 世纪文学	13
三、14 世纪文学	14
四、15 世纪文学	15
第三章 欧洲文艺复兴文学和西班牙黄金世纪文学	18
第一节 欧洲文艺复兴文学	18
第二节 西班牙黄金世纪文学	20



一、文艺复兴初期	20
二、文艺复兴的繁荣时期	21
三、巴罗克主义时期	27
第四章 欧洲 17、18 世纪文学和西班牙 18 世纪文学	31
第一节 欧洲 17 世纪文学	31
第二节 欧洲 18 世纪文学	33
第三节 西班牙 18 世纪文学	35
一、议论文、散文和小说	36
二、诗歌	38
三、戏剧	39
第五章 19 世纪前期文学	41
第一节 欧洲 19 世纪前期文学	41
第二节 西班牙 19 世纪前期文学	44
一、诗歌	45
二、戏剧和散文	46
第六章 19 世纪中期文学	48
第一节 欧洲 19 世纪中期文学	48
第二节 西班牙 19 世纪中期文学	51
第七章 19 世纪后期文学	54
第一节 欧洲 19 世纪后期文学	54
第二节 西班牙 19 世纪后期文学	57
第八章 20 世纪上半叶文学	59
第一节 欧洲 20 世纪上半叶文学	59
第二节 西班牙 20 世纪前期文学	63
一、现代主义	64
二、“98 年一代”	64
三、“14 年一代”	69
四、“27 年一代”	70

第三节 西班牙内战后文学	74
一、小说	74
二、诗歌	77
三、戏剧	79

第九章 20 世纪下半叶文学	81
第一节 欧洲 20 世纪下半叶文学	81
第二节 西班牙 20 世纪 60 年代后文学	83
一、小说	83
二、诗歌	86
三、戏剧	87

第二部分 西班牙著名作家作品选读

Fernando de Rojas	91
Garcilaso de la Vega	97
Fray Luis de León	99
Lope de Rueda	106
Miguel de Cervantes Saavedra	109
Luis de Góngora y Argote	113
Francisco de Quevedo y Villegas	118
Lope Félix de Vega Carpio	122
Pedro Calderón de la Barca	126
Benito Jerónimo Feijoo y Montenegro	139
Gaspar Melchor de Jovellanos	143
Leandro Fernández de Moratín	146
José de Espronceda	149



José Zorrilla	160
Gustavo Adolfo Bécquer	171
Benito Pérez Galdós	179
Clarín	185
Vicente Blasco Ibáñez	191
Miguel de Unamuno	196
Pío Baroja	200
Azorín	205
Ramón María del Valle-Inclán	210
Antonio Machado	217
Juan Ramón Jiménez	223
José Ortega y Gasset	231
Dámaso Alonso	236
Federico García Lorca	245
Vicente Aleixandre	250
Rafael Alberti	258
Camilo José Cela	266
Antonio Buero Vallejo	270
Blas de Otero	275
Carmen Laforet	282
Juan Goytisolo	287
Antonio Muñoz Molina	292

சென்னை

第一章

欧洲文学的起源和 西班牙语言文学的形成

第一节 欧洲文学的起源：古希腊、古罗马文学

欧洲古代文明滥觞于古希腊和古罗马，因此古希腊、古罗马文学自然成为欧洲文学的起源。同时，这两种文学的繁荣也为欧洲各地区语言文字和文学的形成奠定了坚实的基础。

一、古希腊文学

古希腊文明是欧洲文明的摇篮。约三千年前，随着古希腊由原始社会走向奴隶社会，其文学开始繁荣起来。在经历了早期以神话和民间史诗为代表的反映集体意识的文学形态后，反映个人意志的抒情诗和作为奴隶主民主制繁荣产物的戏剧兴盛一时。这些都为后世整个欧洲文学留下了宝贵的遗产。

（一）荷马时代（英雄时代）

公元前12世纪到前8世纪，希腊处于氏族社会瓦解、奴隶社会开始形成的时期。此时的希腊文学以神话和史诗为主要形式，其中，荷马史诗以其独特的魅力成为这一时期文学的标志。

神话概括了古希腊人对自然和社会的认识，表达了他们对于社会不平现象的义愤，集中了他们的经验和理想，充满乐观精神。希腊神话包括神的故事和英雄



传说。

神的故事主要讲述关于开天辟地、神的产生、谱系和日常活动以及人类的起源的故事。传说宇宙生出地母该亚,该亚又生出乌拉诺斯并与之结合。他们生出的12个提坦神后被乌拉诺斯囚禁。其中的小儿子克洛诺斯推翻父亲,娶妹妹瑞亚为妻并生出一代新神。克洛诺斯为维护其权威而吞掉了他的子女。最后小儿子宙斯救出兄弟,推翻父亲,成为众神之王。以宙斯为中心,诸神构成了所谓奥林波斯神统,主要神祇有:宙斯,其妻赫拉,其兄弟波塞冬、哈得斯,其子女亲属阿波罗、雅典娜、阿佛罗狄忒等。

古希腊神话中关于神的故事有着鲜明的特点:其一,人神同形同性。神被人格化,有七情六欲,和世俗生活很接近。所以希腊的神不恐怖,神的形象丰富、生动、优美、文学性强。其二,神在品德上和人类很相似,甚至还不如人类。他们任性、贪图享乐、爱虚荣、爱嫉妒、有复仇心,喜欢争权夺利。另外,许多神还喜欢捉弄人类,甚至想毁掉人类。所以,在希腊人心中,神经常是邪恶而不公正的。

英雄传说是对远古的人类与自然所作斗争的生动描述。英雄是神与人间女子的后代,半人半神,除暴安良。实际上,英雄代表了古代人类的集体力量和智慧。

荷马史诗(*épica homérica*)反映了氏族社会的集体意识,是这一时期希腊文学的标志。荷马史诗非个人创作,而是民间口头相传,最后由荷马(Homero)等文人编定。史诗歌颂民族的光荣历史,讴歌不怕艰难险阻的乐观精神,赞美勇敢、无私、正义、勤劳的品德。同时,又常常把人的命运置于神的意志支配之下,表现出浓厚的宿命论思想。荷马史诗反映了古希腊当时的政治、军事制度,体现了当时的社会经济生活,是一幅广阔的社会生活画卷。史诗情节重点突出,繁简分明,注重细节描写,有很高的语言艺术价值。

荷马史诗主要由两部史诗组成。《伊里亚特》(*Ilíada*)反映了著名的特洛伊战争的情况。主人公阿喀琉斯最鲜明的特点是他那烈火般的易怒性格。史诗的情节就从他的两次愤怒展开。他英勇善战、坦率真诚,是悲剧英雄的先驱,但同时又任性、残忍、固执。另一位主人公赫克托耳是一个更成熟的悲剧英雄。他富有正义感,尽管已预知战争结果,仍坚定地命运抗争,保家卫国。他的感情世界比阿喀琉斯更为复杂深沉。另一部史诗《奥德赛》(*Odisea*)反映了特洛伊战争之后的故事。主人公奥德修斯在战争后历尽千辛万苦终于回到故乡,体现了勇敢坚定、不怕困难的精神。另外,他的聪明、对故土和家庭的忠诚历来也为世人所称道。

(二)城邦时代

公元前8世纪至公元前6世纪,古希腊奴隶制逐渐形成,城邦开始建立。此时的文学以抒情诗为主要形式。

随着氏族社会的解体和集体感情的消失,在个人独立地位的追求中逐步产生了个人的体验和感受,于是抒情诗逐渐代替了史诗。抒情诗的体裁主要分为双行体诗、讽刺诗、琴歌(独唱琴歌和合唱琴歌)及牧歌。

此时的另一部传世名作为《伊索寓言》(*Fábulas de Esopo*)。它相传为古代奴隶伊索所作,而成书是由后来的古代民间作家收集整理而成。《伊索寓言》通过短小精悍、形象生动的动物故事向人们传达道德教谕,集中体现了劳动人民的思想 and 智慧,深深地影响了后世的作家。

(三)古典时代

公元前6世纪末到前4世纪初,古希腊奴隶制走向繁荣,雅典成为希腊的中心。这也是古希腊文学的黄金时代,戏剧和文艺理论盛极一时。

在雅典奴隶主民主制的全盛期,戏剧被大力提倡和鼓励,主要是为了对公民进行宣传教育。因此,古希腊戏剧繁荣起来。

喜剧起源于祭祀酒神的狂欢歌舞和民间滑稽戏,是民主制危机的产物。它揭露社会矛盾,讽刺现实,通过嘲笑来教育大众。阿里斯托芬(*Aristófanes*)被称为“喜剧之父”。代表作《阿卡奈人》(*Los acarnienses*)讲述了伯罗奔尼撒战争中的故事,提出和平的主题,主张雅典和斯巴达的友好。

悲剧取材于神话、英雄传说和史诗,对话形式取自荷马史诗,合唱歌词取自抒情诗,戏剧形式源自酒神祭奠仪式。悲剧可歌可泣,惊心动魄,目的是要引起观众对剧中人物的怜悯和对变幻无常之命运的恐惧,由此使感情得到净化。主人公在与命运的抗争中显示出他们坚强不屈的性格和无畏的英雄主义精神,使悲剧具有了一种崇高悲壮的风格,这正适应民主派为社会进步而与贵族统治进行的斗争。19世纪德国哲学家尼采认为,在悲剧中,主人公面临一个强大的敌人,一种巨大的不幸,一个令人疑惧的问题,而有勇气和情感自由,这正是被悲剧艺术家挑选出来加以颂扬的得胜状态,也正是悲剧艺术所要表达的精神状态。伟大的幸福正是战胜巨大痛苦所产生的生命的崇高感。悲剧英雄用他的毁灭使我们感受到生命本身的不可摧毁,精神为之欢欣鼓舞。古希腊三大悲剧家是:



埃斯库罗斯 (Esquilo)

被称为“悲剧之父”。在他的《被缚的普罗米修斯》(*Prometeo encadenado*)中,普罗米修斯和宙斯的冲突象征着人权与神权的冲突和民主精神与专制暴力统治的冲突。作品颂扬了为正义事业而斗争的伟大精神。

索福克勒斯 (Sófocles)

他的悲剧被称为“命运悲剧”。其代表作《俄狄浦斯王》(*Rey Edipo*)就体现了个人意志和行为与命运的冲突。俄狄浦斯诚实、善良、坚强、有责任感,他努力反抗可怕的命运,但却无法逃脱命运对他的毁灭。因而,命运的正义性就值得怀疑。作品肯定个人的独立自主精神,这体现了民主制兴盛时期民主派思想意识的特点。

欧里庇德斯 (Eurípides)

代表作《美狄亚》(*Medea*)体现了对受压迫妇女的同情。美狄亚原本温柔体贴、热情可爱,在遭到背叛之后却变得残忍而可怕。

在古希腊奴隶制繁荣期,文艺理论得到了充分的发展,其代表人物有柏拉图和亚里士多德。

柏拉图 (Platón)

客观唯心主义之鼻祖,代表着贵族派的利益。其代表作为《理想国》(*La República*)。他提出“理念—现实—艺术”的公式,认为艺术是影子的影子,地位卑下,不可相信;表现情感和感伤的艺术与诗人伤风败俗,悲剧和喜剧无益。诗歌应当颂神和宣扬理性。

亚里士多德 (Aristóteles)

创立了唯物主义文论。其代表作为《诗学》(*Poética*)。他认为艺术模仿的是自然现实及其必然规律或内在本质,而不是所谓理念的影子。他还提出可然律和必然律,认为诗人要描述可能之事,揭示事物的规律性。另外,他还讨论了悲剧中情节、地点和时间的一致性。他强调文艺作品首先要诉诸于读者的审美感官,提出文艺的社会功能:人通过文艺认识事物本质,陶冶思想感情。

(四)希腊化时代

公元前4世纪到前2世纪,古希腊走向衰落,但希腊文化对其周围地区产生了

深远影响。在这一时期,古希腊文学已进入尾声。此时的文学讲究形式,不能反映当时的社会现实,缺乏深刻的思想内涵。这一时期比较有成就的文学表现形式是新喜剧和田园诗。

二、古罗马文学

古罗马虽然武功卓著,但其文化却是在继承古希腊文化的基础上发展起来的。贺拉斯指出:“罗马征服了希腊,但从另一种意义上说,是希腊征服了罗马。”古罗马拉丁文学在奥古斯都(屋大维)统治时期迎来了“黄金时代”。此时最重要的两位文学家是维吉尔和贺拉斯。

维吉尔(Virgilio)

罗马最重要的诗人。其早期抒情诗《牧歌》(*Bucólicas*)通过牧羊人对歌和独歌的形式描绘田园风光。在《农事诗》(*Geórgicas*)中,诗人赋予劳动以诗意,号召人们热爱农村生活和劳动。《埃涅阿斯记》(*Eneida*)是维吉尔最重要的作品,是“文人史诗”的开端,代表了罗马诗歌在艺术上的最高成就。这部史诗是遵照奥古斯都的旨意创作的,主要目的是歌颂罗马祖先建国创业的丰功伟绩,肯定屋大维的“神统”。主人公埃涅阿斯克制自己的感情以执行神的旨意,在他身上集中体现了一个理想的领袖所应具备的一切美德。史诗虽有意模仿荷马史诗,但区别明显:荷马史诗意在突出英雄冒险行为本身,人物形象生动,个性鲜明,情调乐观向上,而《埃涅阿斯记》强调英雄的责任感,人物缺乏个性,情调严肃哀婉;荷马史诗语言质朴,注重情节和结构的戏剧性,而《埃涅阿斯记》词藻华丽,结构上平铺直叙。

贺拉斯(Horacio)

诗人,文论家。他的抒情诗多赞美统治者屋大维的美德,充满哲学议论,气势宏伟,但抒情性不足。代表作《诗艺》(*Arte poética*)是一部诗体书信式的作品,集中体现了贺拉斯的美学思想。作品讨论了诗的本质和标准,指出诗歌中人物的性格和语言要适当,情节要完美,要注重细节和整体效果。贺拉斯继承了亚里士多德的模仿说,提出“寓教于乐”的原则,对文艺复兴和新古典主义都有深远的影响。



第二节 西班牙民族和语言文学的形成

当今西班牙所在的伊比利亚半岛位于欧洲大陆的西南端。约三千年之前,在这片土地上开始逐渐形成原始文明,来自欧洲各地的民族在这里杂居,繁衍生息。“西班牙”(España)的国名可能最早源自凯尔特人对这片土地的称谓:“Span”,希腊人称它为“Spania”,后来罗马人把它改称为“Hispania”。

公元前9世纪至公元前6世纪,属于雅利安族的凯尔特人(celtas)从欧洲中北部来到伊比利亚半岛,与当地土著伊比利亚人(íberos)融合,形成塞尔提贝利亚人(celt íberos)。公元前11世纪,属于闪米特族的腓尼基人(fenicios)从地中海东岸来到伊比利亚半岛并建立居留点,开始与当地居民建立贸易关系。其后裔在非洲北部建立了迦太基城。公元前6世纪,迦太基人(cartagineses)战胜塞尔提贝利亚人,后来成为伊比利亚半岛的主人。

公元前3世纪,迦太基人和罗马人(romanos)之间爆发了布匿战争(Guerra Púnica)。公元前206年,罗马人战胜迦太基人,开始统治伊比利亚半岛。公元409年,属于日耳曼族的西哥特人(visigodos)取代罗马人,成为西班牙的新主人。711年,北非阿拉伯人(árabes)即摩尔人(moros)入侵西班牙。在随后的近八个世纪中,摩尔人统治着西班牙中南部的大部分领土,而北部的基督教诸王国与其并立,并不断发生战争,直到1492年天主教国王夫妇统一全国,完成光复大业。

罗马人统治期间,西班牙逐渐被拉丁化。在官方和文化领域使用的是书面拉丁语,而在平民当中使用的是民间拉丁语。于是,伊比利亚半岛各地方言逐渐形成:卡斯蒂利亚语、加泰罗尼亚语、加利西亚—葡萄牙语等,它们和意大利语、法语、普罗旺斯语、罗马尼亚语等一起被称为罗曼语族(romances)。之后,西班牙各语言中不断融入日耳曼人和阿拉伯人语言的成分,慢慢形成了当今通行的语言。由于卡斯蒂利亚王国在光复大业中起了主要作用,该地区方言也成为了西班牙全国通用语。

最早的卡斯蒂利亚语书面材料是10世纪教堂中对拉丁文的罗曼语注释。早期抒情歌谣“哈尔恰”(jarcha)使用的是12世纪安达卢西亚地区摩尔人统治下的基督徒(mozárabes)的方言。它作为副歌穿插在阿拉伯语或希伯来语诗篇中。

第二章

中世纪文学

第一节 欧洲中世纪文学

从5世纪西罗马帝国灭亡到15世纪文艺复兴,欧洲经历了长达一千年的中世纪。古希腊罗马文化、希伯来基督教文化和日耳曼文化相结合,形成了中世纪欧洲文化的根基。欧洲各国在经历了巨大的社会动荡后,逐步建立起封建体制。基督教控制了整个社会和思想领域,教会成为制衡世俗统治的政治力量。神权主义禁锢人们的头脑,鼓吹禁欲主义、出世思想,并将古希腊罗马文化视为异端。《圣经》成为一切的依据、标准与渊源。此时教会文学空前繁荣,主要形式有圣经故事、圣徒传、祈祷文、赞美诗等。整体而言,中世纪文学在很大程度上与宗教有联系,多由拉丁文写成,而民族语言的作品多在12世纪或之后才出现。

一、宗教文学

《圣经》(Biblia)

按照耶稣诞生前后分为《旧约》和《新约》,被基督教徒视为信仰和道德的准则。

奥古斯丁(Agustín de Hipona, o San Agustín)

中世纪最有影响的教会领袖和神学家,被认为是“西方过去一切观念的基础”。代表作为《忏悔录》(Confesiones)和《论上帝之城》(La ciudad de Dios)。他创立了历史朝着天国前进的基督教历史观,他的思想既包含了对基督教个人内在的